

RUKOVANJE I MONTAŽA

Elektronski upravljani protočni bojler

- » DCE 11/13
- » DCE 11/13 RC



STIEBEL ELTRON

1. Opšte informacije	1
1.1 Bezbednosna uputstva	1
1.2 Ostali simboli u uputstvu	1
1.3 Merne jedinice	1
2. Bezbednost	1
2.1 Područje upotrebe	1
2.2 Uputstva za bezbednost	1
2.3 CE oznaka	1
2.4 Simboli obavljenih testiranja	1
3. Opis uređaja	2
4. Podešavanje	2
4.1 DCE 11/13	2
4.2 DCE 11/13 RC	2
4.3 Zaštita od vrelе vode / ograničenje temperature	3
4.4 Posle prekida snabdevanja vodom	3
5. Čišćenje, zaštita i održavanje	3
6. Rešavanje problema	3
7. Bezbednost	3
7.1 Opšta uputstva o bezbednosti	3
7.2 Uputstva, standardi i propisi	4
8. Opis opreme	4
8.1 Standardno pakovanje	4
8.2 Dodatna oprema	4
9. Priprema	4
9.1 Mesto montaže	4
10.2 Zaštita od vrelе vode / ograničavanje temperature	5
10.3 Mogućnosti pri montaži	6
11. Puštanje u rad	6
11.1 Prvo puštanje u rad	6
11.2 Predaja uređaja	7
11.3 Ponovna upotreba (puštanje u rad posle prekida dotoka vode)	7
12. Isključivanje	7
13. Rešavanje problema	7
13.2 Tabela kvarova	8
14. Održavanje	10
15. Specifikacije	10
15.1 Dimenzije i priključci	10
15.2 Dijagram povezivanja el. instalacije	10
15.3 Specifikacije / Tabela konverzije	10
15.4 Pad pritiska	10
15.5 Uslovi u slučaju kvara	10
15.6 Specifična nacionalna odobrenja i sertifikati	10
15.7 Tabela sa podacima	11
Garancija	11
Prirodna okolina i reciklaža	11

VAŽNE INFORMACIJE

Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i osobe sa nedostatkom iskustva mogu upravljati ovim uređajem, ali treba obezbediti da to bude pod nadzorom ili posle odgovarajućeg objašnjenja od strane osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost.

Deca moraju biti pod nadzorom, da se ne bi igrala sa ovim uređajem.

Prekidanje napajanja sa električne mreže treba izvesti pomoću prekidača koji razdvaja sve polove sa najmanje 3 mm razmaka između kontakata.

Zamenu kabla za napajanje sa originalnim rezervnim delom (na primer ukoliko je oštećen kabl) treba da izvrši serviser ovlašćen od strane proizvođača.

- Uređaj treba pričvrstiti kako je navedeno u poglavlju „Montaža / Montaža“.

- Nemojte prekoračivati maksimalno dozvoljene pritiske (pogledati poglavlje „Montaža / Specifikacije / Tabela sa podacima“)

- Ispraznite uređaj kao što je opisano u „Montaža/ Održavanje/ Pražnjenje uređaja

1. OPŠTE INFORMACIJE

Poglavlje Rukovanje namenjeno je korisnicima i serviserima.

Poglavlje Instalacija je namenjeno serviserima.



Napomena

Pre korišćenja uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga jer vam možda zatreba u budućnosti. Ukoliko je ovaj uređaj prodat trećem licu predajte njemu/njoj i ovo uputstvo.

1.1 Bezbednosna uputstva

1.1.1 Struktura bezbednosnih uputstava

VAŽNI TERMINI-vrsta opasnosti

Ovde su nabrojane moguće posledice nepridržavanja bezbednosnih uputstava.

► Nabrojane su mere za izbegavanje opasnosti



1.1.2 Simboli tipova opasnosti

Simbol	Opasnost
	Povreda
	Električni udar
	Opekotine

1.1.3. Ključne reči

TERMIN	Značenje
OPASNOST	Nepoštovanje ovih informacija može imati za posledicu teške povrede ili smrt.
UPOZORENJE	Nepoštovanje ovih informacija može imati za posledicu teške povrede ili smrt.
OPREZ	Nepoštovanje ovih informacija može imati za posledicu teške povrede ili smrt.

1.2 Ostali simboli u uputstvu



Napomena

Napomene ćete prepoznati po horizontalnim linijama iznad i ispod. Opšte informacije ćete prepoznati po simbolu prikazanom sa leve strane.

► Pažljivo pročitajte ovaj tekst.

Simbol	Značenje
	Materijalno oštećenje (uređaja i kao posledica toga zagađanje okoline)
	Odlaganje uređaja

► Ovaj simbol ukazuje da treba nešto da uradite. Radnje su opisane korak po korak.

1.3 Merne jedinice



Sve jedinice su izražene u mm ukoliko to nije drugačije naznačeno.

2. BEZBEDNOST

2.1 Područje upotrebe

Ovaj uređaj je projektovan za upotrebu u domaćinstvu i mogu ga bezbedno koristiti neobučene osobe. Uređaj se takođe može koristiti van domaćinstva, na primer u malim preduzećima, sve dok se koristi na isti način.

Ovaj uređaj radi pod pritiskom i projektovan je za zagrevanje vode ili za dogrevanje delimično zagrejana vode.

Bilo koja druga upotreba osim one koja je opisana smatraće se neodgovarajućom. Poštovanje ovih uputstava i uputstava za dodatnu opremu je deo pravilnog korišćenja uređaja.

2.2 Uputstva za bezbednost



OPREZ - opekotine

Za vreme upotrebe slavina se može zagrejeti do temperature od 60 °C. Postoji opasnost od opekotina kada temperatura vode na izlazu pređe 43 °C.



OPASNOST od povreda

Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i osobe sa nedostatkom iskustva mogu upravljati ovim uređajem, ali treba obezbediti da to bude pod nadzorom ili posle odgovarajućeg objašnjenja od strane osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost.

Deca moraju biti pod nadzorom, da se ne bi igrala sa ovim uređajem.



OPASNOST od električnog udara

Oštećen kabel za električno napajanje treba da zameni ovlašćeni serviser.



Opasnost od oštećenja

Čuvajte ovaj uređaj od smrzavanja.

2.3 CE oznaka

Oznaka CE pokazuje da je uređaj u skladu sa svim bitnim zahtevima:

- Preporuka o niskom naponu
 - Preporuka o Elektromagnetnoj Kompatibilnosti
- Maksimalna dozvoljena impedansa data je u poglavlju „Specifikacije/Tabela sa podacima“.

2.4 Simboli obavljenih testiranja

Pogledajte natpisnu pločicu na uređaju.

Odobrenja i sertifikati specifični za određene zemlje: Nemačka

U skladu sa propisima o gradnji (Nemačka) dobijen je opšti sertifikat kao potvrda pogodnosti koje se tiče

emisije buke ovog uređaja, koji zasnovan na državnim propisima o gradnji (Nemačka).



3. OPIS UREĐAJA

Ovaj uređaj zagreva vodu koja protiče kroz njega i održava konstantnu temperaturu na izlazu, bez obzira na ulaznu temperaturu vode. Uređaj zagreva vodu na samom mestu istakanja, od momenta kada je otvorena slavina za toplu vodu. Kratke cevi koje sprovode vodu do slavine obezbeđuju minimalne toplotne gubitke kao i male gubitke vode. Za potreban početni protok vode (pogledajte „Montaža/Specifikacija/Tabela sa podacima). Snaga grejanja se određuje prema protoku i prilagođava protoku vode i temperaturi hladne vode.

Temperatura tople vode

Tempertura tople vode se stalno podešava.

Sistem zagrevanja

Sistem zagrevanja vode sa golim neizolovanim grejačem je pogodan za meku i tvrdu vodu jer nije podložan stvaranju kamenca. Sistem grejanja obezbeđuje toplu vodu brzo i efikasno.



Napomena

U uređaj je ugrađen senzor za vazduh koji umnogome sprečava kvarove na sistemu za zagrevanje. Ukoliko, za vreme korišćenja, vazduh dospe u uređaj, grejač se gasi na jedan minut i time štiti sistem zagrevanja.

Termostatski ventil

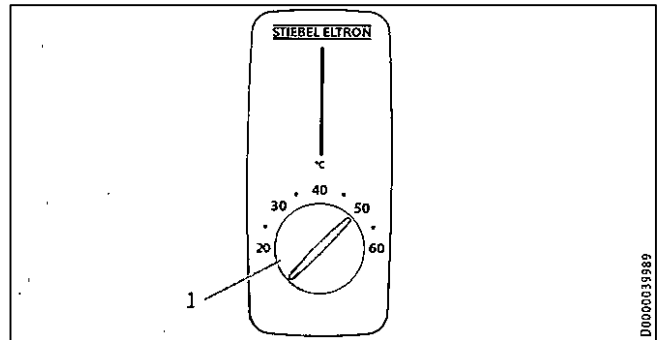
Uređaj ima ugrađen termostatski ventil.

4. PODEŠAVANJE

4.1 DCE 11/13

Upravljanje

1. Termostat: Podešavanje temperature od 20 °C do 60 °C.



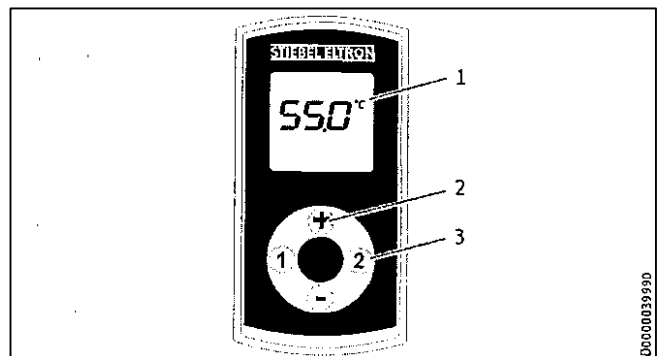
4.2 DCE 11/13 RC

Bežični daljinski upravljač FFB4 omogućava daljinsko podešavanje temperature. Podešena temperatura se očitava na daljinskom upravljaču.

Bežični daljinski upravljač koji ste dobili uz uređaj je uparen sa prijemnim modulom na uređaju. Samo upareni daljinski upravljač može menjati podešavanja na uređaju.

Domet daljinskog radio upravljača je ograničen preprekama između uređaja i daljinskog upravljača. Uz daljinski upravljač se isporučuje i mali nosač koji se može postaviti na zid.

Upravljanje



1. Displej
2. Podešavanje temperature 20 °C do 60 °C u koracima od 0,5 °C, pomoću tastera + i –
3. Tasteri memorije 1 i 2.

Bežični radio upravljač je stalno u režimu štednje energije pa je zato displej isključen. Pritiskom na bilo koji taster daljinski upravljač se aktivira i pojavljuje se temperatura na displeju. Indikator sa crticama prikazuje koliko je podataka predato uređaju.

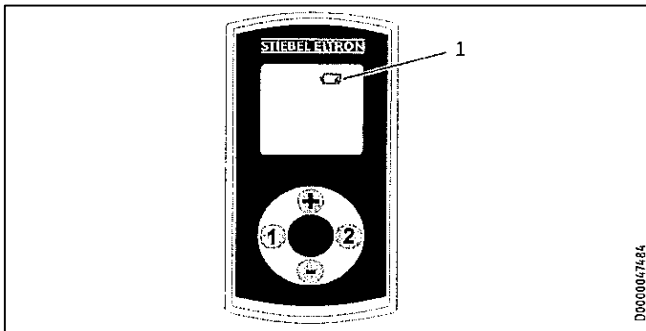
Ukoliko ne pritisnete nijedan taster tokom 10 sekundi daljinski upravljač automatski prelazi u režim štednje energije.

Podešena temperatura se zadržava i u režimu uštede energije.

Memorisanje temperature tasterima za memoriju

- ▶ Odaberite potrebnu temperaturu.
- ▶ Pritisnite taster 1 ili 2 i držite dve sekunde.
- ▶ Moguće je isključiti grejač (na displeju piše OFF). Pritisnite jednom taster „ – “, što regulaciju postavlja na 20 °C.

Zamena baterija



1 - Simbol za zamenu baterija

Kada svetli simbol za bateriju, zamenite baterije na daljinskom radio upravljaču. Zamena baterija je neophodna kada uređaj ne primi podešavanje temperature i/ili se domet daljinskog smanji.



Opasnost od oštećenja

► Izvadite stare baterije.

Bilo koja šteta koja je prouzrokovana curenjem baterija ne potpada pod garanciju.

- Otvorite kućište daljinskog upravljača tako što ćete odvrnuti 4 vijka sa donje strane upravljača.
- Zamenite stare baterije sa novim koje su tipa CR 2032. Nikada nemojte postavljati ponovo punjive NiCd baterije. Pazite na pravilno postavljanje novih baterija prema polaritetu (+ treba da je gore).
- Vratite poklopac i opet zavrните 4 vijka. Prilikom vraćanja poklopca pazite da ne oštetite zaptivač.

Vrednosti koje su memorisane za tastere 1 i 2 će biti zadržane za vreme zamene baterija.



Odlaganje baterija

Nikada nemojte bacati baterije zajedno sa kućnim otpadom. Istrošene baterije sadrže opasne materije koje imaju štetan uticaj na prirodnu okolinu i ljudsko zdravlje.

4.3 Zaštita od vrele vode / ograničenje temperature

Kada je aktivirana zaštita od vrele vode, temperatura tople vode se može podesiti između 20 °C do 43 °C. Više temperature se ne mogu postići. Zaštita od vrele vode se koristi u vrtićima, bolnicama, staračkim domovima itd.



Napomena

Ovlašćeni serviser može uključiti zaštitu od vrele vode na vašem uređaju (pogledajte poglavlje „Montaža / Montaža / Zaštita od vrele vode / Ograničavač temperature“).

4.4 Posle prekida snabdevanja vodom

Pogledajte „Montaža / Specifikacija / Tabela sa podacima“.

5. ČIŠĆENJE, ZAŠTITA I ODRŽAVANJE

- Nekoristiti abrazivna ili korozivna sredstva za čišćenje. Navlažena krpa je dovoljna za čišćenje uređaja.
- Redovno proveravajte slavine. Naslage kamenca na cevima se mogu ukloniti pomoću sredstava za

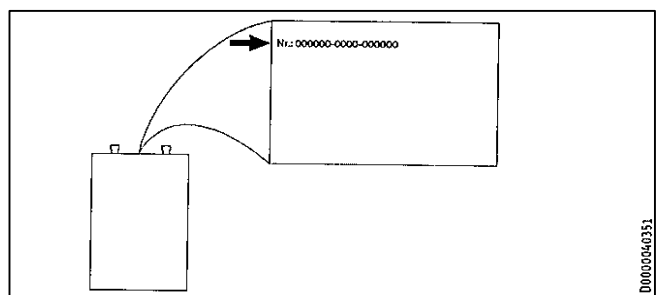
uklanjanje kamenca koja se mogu kupiti u redovnoj prodaji.

- Električar bi trebalo redovno da proverava električnu sigurnost uređaja.

6. REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne radi iako je ventil za toplu vodu potpuno otvoren.	Nema napona.	Proverite osigurače/automatske osigurače u razvodnom ormanu.
	Protok vode je nizak. Perlator na slavini zaprljan ili se nataložio kamenac.	Očistite i/ili skinite kamenac sa perlator ili zamenite perlator.
	Prekinut dotok vode.	„Odzračite“ uređaj od vazduha iz instalacije za hladnu vodu (pogledajte poglavlje „Montaža / Puštanje u rad / Puštanje u rad posle prekida snabdevanja vodom“).
Ne postiže se podešena temperatura.	Aktivirala se zaštita protiv kamenca.	Pozovite ovlašćenog serviser da deaktivira zaštitu protiv kamenca.
	Uređaj ne zagreva vodu zato što je temperatura vode na ulazu iznad 55 °C	Smanjite temperaturu vode na ulazu.
Na displeju se povremeno javlja natpis „Con“.	Bežični daljinski upravljač je izvan dometa.	Smanjite razdaljinu između daljinskog upravljača i uređaja.
Na displeju se često javlja natpis „Con“.	Baterija ispražnjena.	Zamenite baterije (pogledajte poglavlje „Zamena baterija“).

Ukoliko ne možete da otklonite kvar, pozovite vašeg serviser. Da bi ubrzali popravku, recite mu i serijski broj uređaja sa natpisne pločice (no. 000000-0000-000000):



7. BEZBEDNOST

Sve potrebne radove na montaži, puštanje u rad i održavanju uređaja mora obaviti kvalifikovani serviser.

7.1 Opšta uputstva o bezbednosti

Mi možemo garantovati rad bez kvarova i pouzdanost u radu samo ako se za ugradnju koristi originalna dodatna oprema i rezervni delovi.

Opasnost od oštećenja

Pazite na maksimalnu propisanu ulaznu temperaturu vode. Više temperature ulazne vode mogu oštetiti uređaj. Ulaznu temperaturu vode možete ograničiti na centralnom termostatičkom ventilu (pogledajte poglavlja „Montaža / Opis uređaja / Dodatna oprema“).



7.2 Uputstva, standardi i propisi



Napomena

Poštujte sve propise i standarde koji su na snazi,

Specifični električni otpor vode ne sme pasti ispod onog koji je naznačen na natpisnoj pločici. Ako se snabdevate vodom iz vodovodne mreže, koristite podatak za najniži električni otpor vode (pogledajte poglavlja „Montaža / Specifikacije / Tabela sa podacima“). Vodovodna preduzeća bi trebalo da znaju koji je specifični električni otpor ili provodljivost vode.

8. OPIS OPREME

8.1 Standardno pakovanje

Uređaj se dobija standardnim pakovanjem koje sadrži:

- Utičnicu za kabel
- Cev 3/8, dužine 500 mm, sa zaptivkama *
- T komad 3/8

* za priključivanje uređaja testiranih na pritisak

8.2 Dodatna oprema

Releji za rasterećenje

Rasterećenje instalacije se može izvesti korišćenjem releja za rasterećenje električne instalacije, da bi na primer rasteretili instalaciju u slučaju korišćenja još jednog protočnog bojlera.

Struja aktiviranja releja za rasterećenje mora biti ≤ 2 A. Povezivanje se vrši u razvodnom ormanu.

Slavine koje nisu pod pritiskom

WEN senzorska slavina za lavabo
MAZ dvoručna slavina za lavabo
MAE jednoručna slavina za lavabo

Slavine testirane na pritisak

WEH senzorska slavina za lavabo

ZTA ¾ centralni termostatski ventil

Termostatski ventil namenjen je za predhodno mešanje, na primer vode iz solarnih termalnih panela sa vodom iz protočnog bojlera.

9. PRIPREMA

- ▶ Temeljno isperite instalaciju za vodu.

Vodovodna instalacija

Ne zahteva se sigurnosni ventil.

Slavine/ventili

- ▶ Koristite odgovarajuće slavine (pogledajte poglavlje „Montaža / Opis uređaja / Dodatna oprema“).

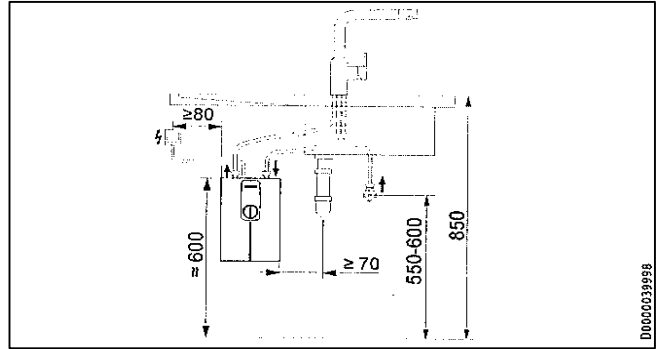
9.1 Mesto montaže

Uređaj uvek postavljajte u vertikalni položaj u prostoriji gde ne postoji opasnost od smrzavanja i blizu mesta istakanja.

Uređaj je pogodan za montažu ispod lavaboa.

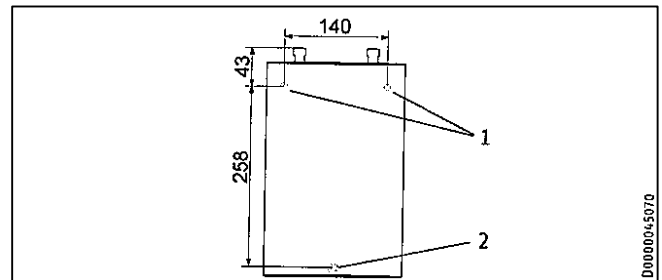
9.1.1 Montaža ispod sudopera

Bez pritiska, sa slavinama koje nisu pod pritiskom.



Montaža uređaja prilikom zamene istog

Ukoliko menjate uređaj, možete ponovo koristiti gornje rupe za pričvršćivanje većine dostupnih protočnih bojlera.



1. Gornje rupe za montažu
2. Donja rupa za montažu

- ▶ Pomoću odvijača i pritiskajući od nazad, izbjite tačke za pričvršćivanje koja se nalaze na gornjim označenim mestima na zadnjem panelu.
- ▶ Postavite šablon za montažu preko postojećih rupa. Obeležite donje rupe.
- ▶ Izbušite donje rupe za dodatna mesta za pričvršćivanje. Koristite odgovarajuće tiple.
- ▶ Zavrnite gornje vijke. Poravnajte horizontalno uređaj. Zavrnite donje vijke.
- ▶ Pritegnite sve vijke.

Povezivanje na vodovodnu instalaciju



Opasnost od oštećenja

Filter se mora ugraditi u dovodni vod uređaja da bi on mogao pravilno da funkcioniše.

Montaža slavine

Montirajte slavinu. Prilikom montaže poštujte uputstva za montažu i korišćenje slavine.

**Opasnost od oštećenja**

Prilikom zavrtnja vodovodnih priključaka na slavinu koristite odgovarajući ključ za „kontru“.

Samo kada je instalacija pod pritiskom:

**Napomena**

- ▶ Postavite cev za povezivanje od 3/8 i T komad od 3/8.

Povezivanje na električnu mrežu

**Električni udar opasan po život!**

Povezivanje električnih veza i radove na montaži treba sprovesti u skladu sa važećim propisima.

**Električni udar opasan po život!**

Uređaj mora biti uzemljen. Prekidanje napajanja sa električne mreže treba izvesti pomoću prekidača koji razdvaja sve polove sa najmanje 3 mm razmaka između kontakata.

**Električni udar opasan po život!**

Uređaj pri isporuci ima električni kabel za napajanje. Povezivanje na stalno napajanje je moguće ako je strujni kabel najmanje jednak poprečnom preseku standardnog kabela koji je predviđen za ovaj uređaj. Maksimalni poprečni presek koji se može koristiti je 4 x 6 mm².

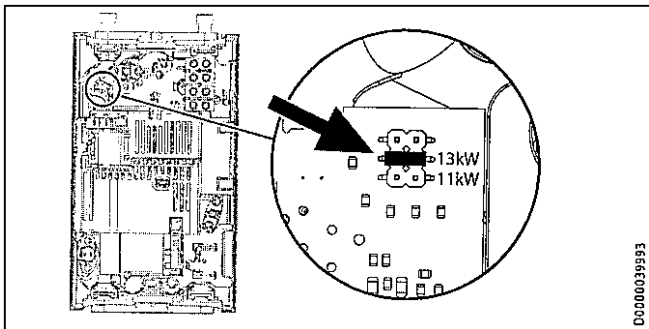
**Opasnost od oštećenja**

Pogledajte natpisnu pločicu. Naznačeni napon mora odgovarati mrežnom naponu.

Električni kabel povežite u skladu sa električnim dijagramom povezivanja (pogledajte poglavlje „Montaža / Specifikacija / Dijagram povezivanja“).

Podešavanje snage grejača

Mogu se izabrati dve snage grejača. Fabrički je podešena veća snaga grejanja. Ukoliko želite možete podesiti manju snagu grejanja uradite sledeće korake koji su navedeni ispod.



- ▶ Utisnite kodiranu karticu u priključak za snagu koju želite.
- ▶ Izmenite naznačenu snagu na natpisnoj pločici. Ubeležite snagu grejača koju ste podesili. Molimo vas da ovo uradite hemijskom olovkom.

10.2 Zaštita od vrele vode / ograničavanje temperature**Oprez - opekotine**

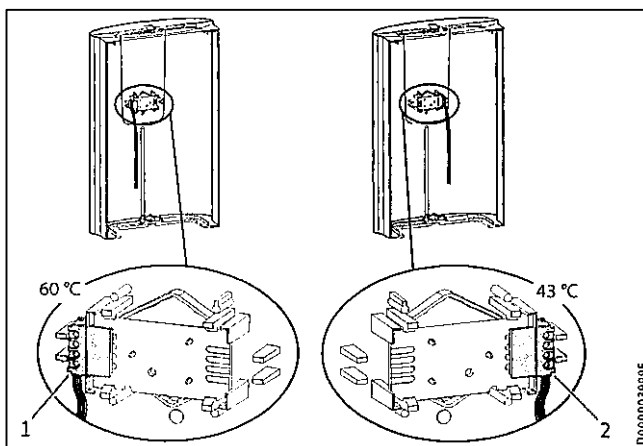
Ukoliko se koristi već zagrejana voda, zaštita od vrele vode možda neće biti delotvorna.



- ▶ U ovom slučaju, ograničite temperaturu na dovodu centralnim termostatičkim ventilom (pogledajte poglavlje „Montaža / Opis uređaja / Dodatna oprema“).

DCE 11/13

Zaštita od vrele vode na „maksimalno 43 °C“ aktivira se pomeranjem kartice na komandnoj tabli na poklopcu uređaja.

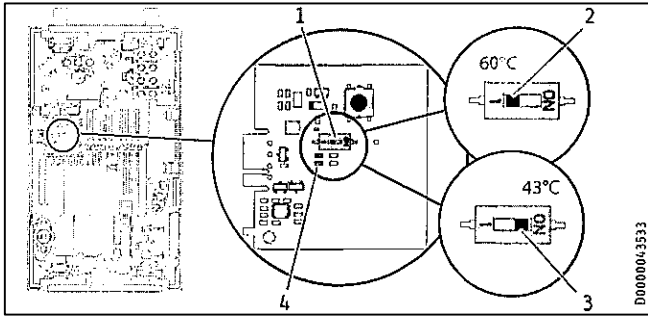


1. Zaštita od opekotina nije aktivirana
2. Zaštita od opekotina se aktivira na 43 °C

- ▶ Uklonite elektronsku štampanu ploču iz jedinice za programiranje koja se nalazi na poklopcu uređaja. Pažljivo postupajte sa kukicama.
- ▶ Postavite karticu u položaj „43 °C“.
- ▶ Vratite štampanu ploču, pazeći da kukice „kliknu“ prilikom postavljanja. Pazite na položaj dugmadi i osovinice.

DCE 11/13 RC

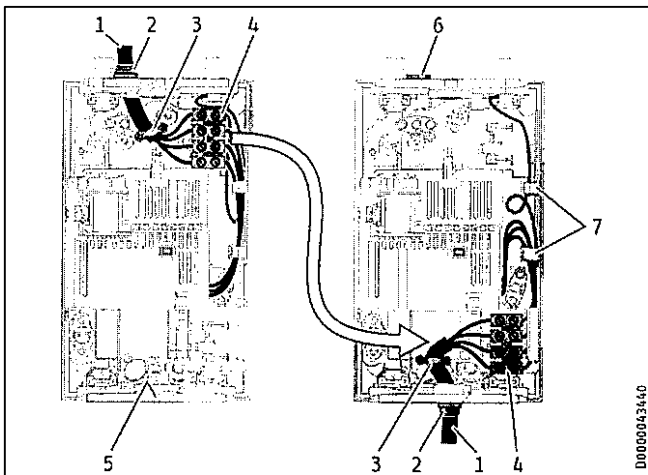
Zaštita od vrele vode „maksimalno 43 °C“ aktivira se promenom podešavanja DIP prekidača na uređaju.



1. DIP prekidač za zaštitu od vrela vode
2. Bez zaštite od vrela vode = 60 °C
3. Sa zaštitom od vrela vode = 43 °C
4. Zelena indikator dioda koja stalno svetli kada je aktivirana zaštita od vrela vode.

10.3 Mogućnosti pri montaži

Prilagođavanje za uvođenje kabela od dole



1. Priključni kabel
2. Uvodnica kabela
3. Rasteretna obumica
4. Priključne klemne
5. Oznaka za rupu
6. Čep
7. Držač kabela

- ▶ Skinite rasteretnu obujmicu, mrežni kabel i uvodnicu kabela.
- ▶ Gornji otvor na zadnjem panelu zapušite čepom. IP klasa zaštite se može garantovati samo ako je čep dobro postavljen.
- ▶ Premestite priključne klemne sa gornjeg dela u donji. Priključne klemne treba da kliknu u ležište.
- ▶ Izbijte otvor predviđen za mrežni kabel. Za ovo je potrebno koristiti odgovarajući alat da bi se ka napolje potisnula kružna plastična oznaka (gurajući sa unutrašnje strane ka napolje). Ukoliko je potrebno upotrebite turpiju.



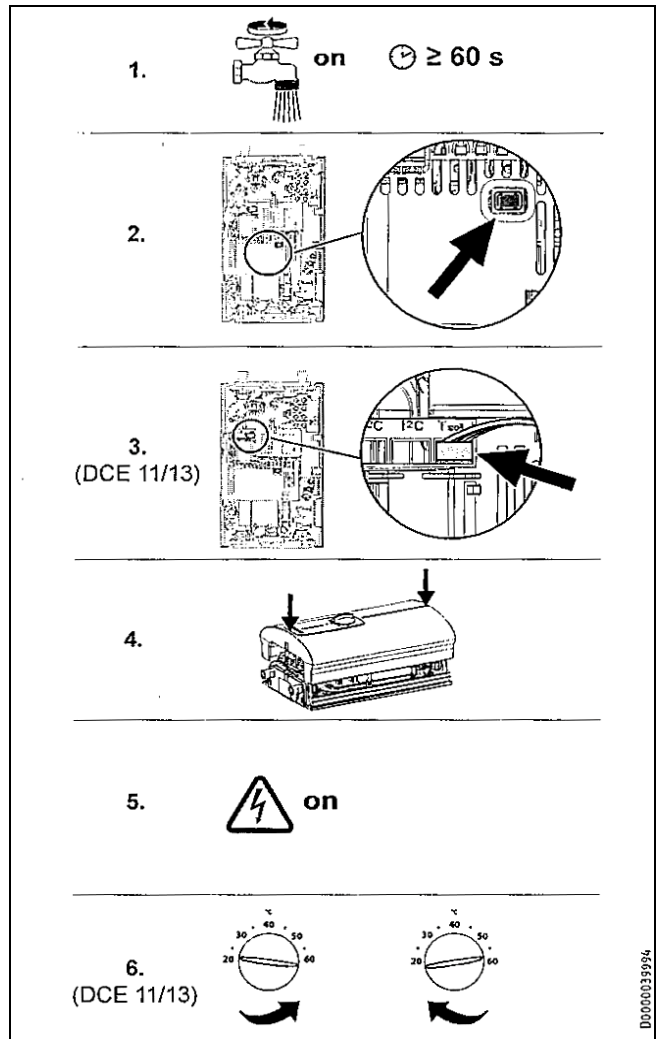
Opasnost od oštećenja

- ▶ Ukoliko je zadnji panel oštećen zamenite ga.

- ▶ Postavite uvodnicu kabela na novi zadnji panel.
- ▶ Sprovedite mrežni kabel kroz uvodnicu kabela koja se nalazi na zadnjem panelu uređaja. Priključite mrežni kabel na klemne (pogledajte poglavlje „Montaža / Specifikacija / Dijagram povezivanja“).
- ▶ Postavite upravljačke žice u vodiče za žice.
- ▶ Postavite rasteretnu obumicu.

11. PUŠTANJE U RAD

11.1 Prvo puštanje u rad



- ▶ Napunite tako što ćete ostaviti da teče vode sve dok iz instalacije ne izađe sav vazduh. Otvorite slavinu nekoliko puta.
- ▶ Aktivirajte elektronski sigurnosni prekidač (AE3). Prilikom isporuke ovaj prekidač je uključen.
- ▶ Samo za DCE 11/13: Gurnite karticu za odabir temperature u ležište na štampanoj ploči. Pazite na orijentaciju jezička na kartici.
- ▶ Postavite poklopac uređaja pazeći da je dobro pozicioniran a zatim pritisnite ga dok kukice za kačenje gore i dole ne kliknu. Proverite da li su kukice dobro legle.
- ▶ Uključite napajanje električnom strujom.

- ▶ Samo za DCE 11/13: Okrenite točkić regulatora temperature skroz do krajnjeg levog položaja a zatim skroz do krejnjeg desnog položaja.
- ▶ Skinite zaštitnu foliju sa prednje strane.
- ▶ Proverite instalaciju na zaptivanje.
- ▶ Proverite funkcionisanje uređaja.

11.2 Predaja uređaja

- ▶ Objasnite korisnicima način rada uređaja i upoznajte ih sa funkcijama.
 - ▶ Upoznajte korisnike sa potencijalnim opasnostima, pogotovu sa rizikom od opekotina.
- Ovo uputstvo predajte korisniku.

11.3 Ponovna upotreba (puštanje u rad posle prekida dotoka vode)



Opasnost od oštećenja

Posle prekida snabdevanja vodom, prilikom ponovnog puštanja u rad uređaja moraju se sprovesti sledeći koraci, da bi sprečili oštećenje sistema za grejanje sa neizolovanim grejnim elementom.

- ▶ Prekinite napajanje električnom strujom tako što ćete odvrnuti osigurače, ili isključiti automatske osigurače.
- ▶ Otvorite slavinu i pustite da teče voda jedan minut sve dok iz uređaja i instalacije za hladnu vodu ne istekne sav zaostali vazduh.
- ▶ Ponovo priključite napajanje el. strujom.
- ▶ Pogledajte poglavlje „Montaža / Puštanje u rad“.

12. Isključivanje

- ▶ Isključite napajanje električnom strujom uređaja tako što ćete odvrnuti osigurače, ili isključiti automatske osigurače.
- ▶ Ispraznite uređaj (pogledajte poglavlje „Montaža / Održavanje“).

13. REŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE - Opasnost od električnog udara

Da bi testirali uređaj mora biti priključen na napon mreže.

Moguća stanja LED dijagnostičkog semafora

Moguća stanja dijagnostičkog semafora (LED)



crveno Svetli u slučaju kvara



žuto Svetli kada se zagreva voda u uređaju

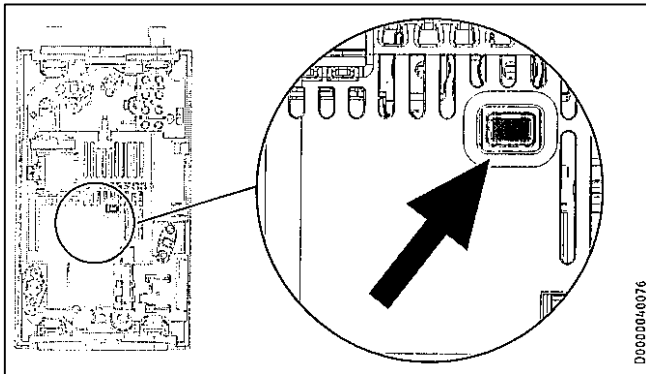


zeleno Trepće: Uređaj je priključen na mrežni napon

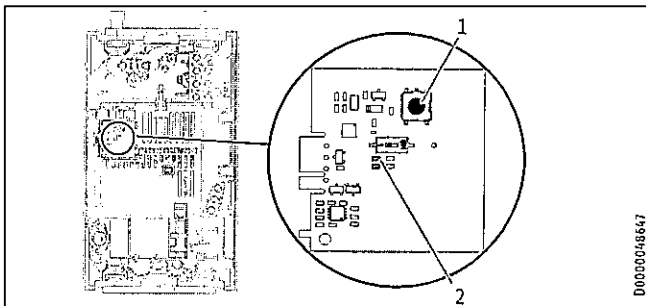
13.2 Tabela kvarova

Pokazivanje LED dijagnostičkog semafora	Kvar	Uzrok	Rešenje
Zelena LED trepće.	Uređaj se ne uključuje.	Glava tuša/perlatori su zagušeni.	Očistite ili ako je potrebno zamenite glavu tuša/perlatore.
Zelena LED trepće. Žuta LED brzo trepće (ne u svim slučajevima).	Voda nije zagrejana koliko smo podesili.	Jedna faza ne radi.	Proverite automatske/topljive osigurače u razvodnom ormanu.
Zelena LED trepće. Crvena je stalno upaljena.	Grejač se ne uključuje.	Senzor za vazduh registruje prisustvo vazduha u vodi i nakratko je isključio grejač.	Uređaj će početi da radi za jedan minut.
Ne svetli nijedna LED.	Nema tople vode.	Osigurači/automatski osigurači su pregoreli/aktivirali se. Kvar na štampanoj ploči.	Proverite automatske/topljive osigurače u razvodnom ormanu. Zamenite uređaj.
Zelena LED trepće. Crvena je stalno upaljena.	Nema tople vode.	Aktivirao se sigurnosni prekidač. Kvar na elektronskoj sigurnosnoj opremi. Kvar na ulaznom senzoru ili na kablu napajanja. Kratak spoj na izlaznom senzoru ili kablu napajanja. Kvar na štampanoj ploči.	Otklonite uzrok kvara. Otvorite slavinu posle uređaja na jedan minut da biste zaštitili sistem zagrevanja od pregrevanja. Ovo će ohladiti sistem. Aktivirajte sigurnosni prekidač time što ćete pritisnuti dugme na prekidaču (pogledajte poglavlje „Montaža / Puštanje u rad“). Zamenite uređaj. Proverite instalaciju i zamenite senzor na ulazu ako je potrebno. Proverite instalaciju i po potrebi zamenite izlazni senzor. Proverite štampanu ploču i po potrebi zamenite uređaj.
Zelena LED trepće.	Nema tople vode, kada je protok veći nego kada je uključen.	Senzor protoka (DFE) je neispravan.	Zamenite uređaj.
Zelena LED trepće, žuta je stalno upaljena.	Voda nije zagrejana koliko smo podesili.	Pretvarač za podešavanje vrednosti ili njegov kabel su u kvaru ili kabel nije priključen. Aktivirano ograničavanje temperature.	Priključite kabel, ako je potrebno zamenite pretvarač za podešavanje vrednosti. Isključite ograničavanje temperature.
Zelena LED trepće, žuta LED trepće	Voda nije zagrejana koliko smo podesili.	Uređaj radi na maksimalnoj snazi.	Smanjite protok. postavite ograničavač protoka ili proverite ograničavač protoka.
Zelena LED trepće, žuta je stalno upaljena.	Nema tople vode, kada je protok veći nego kada je uključen.	Sistem za grejanje je neispravan. Štampana ploča je neispravna.	Proverite otpor sistema za grejanje i po potrebi zamenite uređaj po potrebi. Zamenite uređaj.
Zelena LED trepće, žuta je stalno upaljena.	Voda nije zagrejana koliko smo podesili.	Izlazni senzor je u kvaru.	Proverite instalaciju i ako je potrebno zamenite izlazni senzor.
Zelena LED trepće, žuta je stalno upaljena.	Ne dobija se podešena temperatura > 55 °C.	Temperatura vode na ulazu je preko 55 °C.	Smanite temperaturu hladne vode na ulazu u uređaj.
Zelena LED trepće. Crvena LED trepće.	Uređaj ne reaguje na komande sa bežičnog daljinskog upravljača. Na displeju bežičnog daljinskog upravljača se pojavljuje „Con“ .	Bežični daljinski upravljač nije registrovan. Kabel bežične daljinske kontrole nije priključen.	Registrujte bežični daljinski upravljač, (pogledajte poglavlje („Montaža / Otklanjanje kvarova / Registracija / Odjavljivanje bežičnog daljinskog upravljača sa DCE 11/13 RC“). Priključite kabel. (pogledajte poglavlje „Montaža / Otklanjanje kvarova“).

Aktiviranje sigurnosnog prekidača (AE 3)



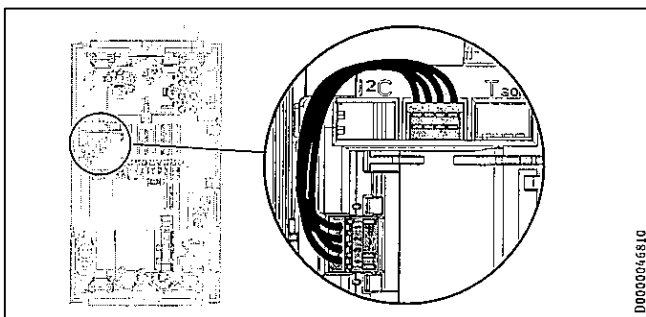
Registrowanje / odjavljivanje bežičnog daljinskog upravljača na DCE 11/13 RC



1. Dugme za registraciju i odjavljivanje
2. Žuta LED svetli kada je aktiviran bežični daljinski upravljač

- ▶ Da bi započeli registraciju daljinskog upravljača kratko pritisnite dugme. Žuta LED počinje da trepće. Sada pritisnite dugme „1“ na bežičnom daljinskom upravljaču. LED će nakratko zasvetleti ako ste uspešno obavili registraciju. Žuta LED će se tada ugasi.
- ▶ Da bi odjavili bežični daljinski upravljač pritisnite dugme na 5 sekundi. LED će na kratko zatreptati kao znak da ste uspešno odjavili daljinski. Žuta LED se tada gasi.

Mesto priključivanja komande za bežično upravljanje za DCE 11/13



14. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE - Opasnost od električnog udara

Pre bilo kakvih radova na uređaju, isključite napajanje električnom energijom.

Pražnjenje uređaja



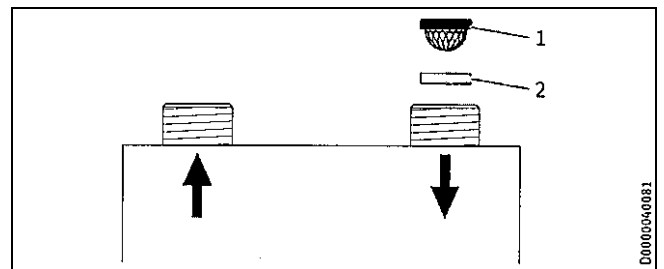
OPREZ - opekotine

Vruća voda može poteći za vreme pražnjenja uređaja.

Potrebno je isprazniti uređaj u slučaju radova na održavanju ili da bi zaštitili uređaj od smrzavanja.

- ▶ Zatvorite zaporni ventil u instalaciji za hladnu vodu.
- ▶ Otvorite sve slavine.
- ▶ Odspojite sve veze uređaja sa vodovodnom instalacijom.

Čišćenje ili zamena filtera/ograničavača protoka



1. Sito
2. Ograničavač protoka

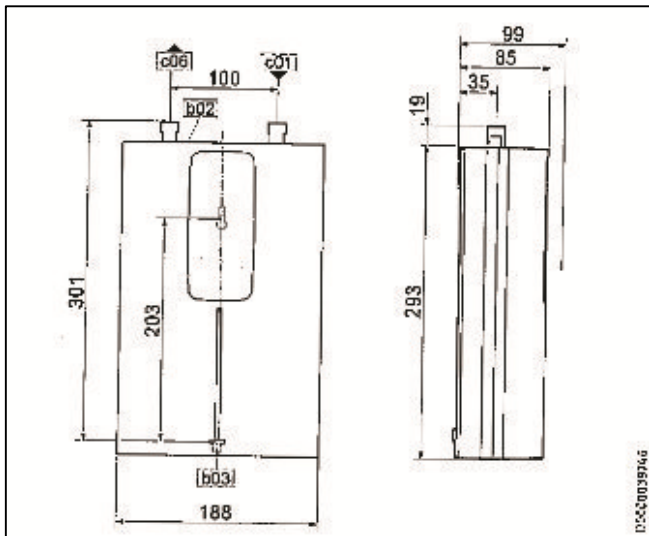
- ▶ Skinite filter i ograničavač protoka pomoću špicastog alata ili odgovarajućih klešta.

Skladištenje uređaja

- ▶ Demontirani uređaj čuvajte u prostoriji u kojoj nema opasnosti od smrzavanja, jer u uređaju uvek zaostane jedna manja količina vode koja može da se smrzne i izazove oštećenje.

15. SPECIFIKACIJE

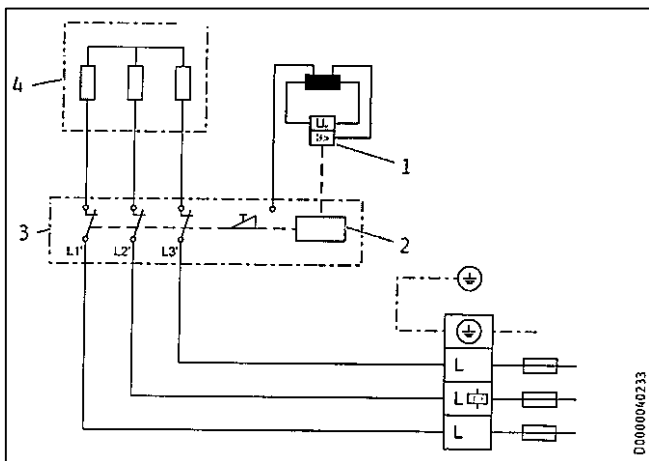
15.1 Dimenzije i priključci



b01	Ulaz el. kablove I		
b03	Ulaz el. kablove II		
c01	Priključak za hladnu vodu	Spoljni navoj	G 3/8 A
c06	Izlaz za toplu vodu	Spoljni navoj	G 3/8 A

15.2 Dijagram povezivanja el. instalacije

3 / PE 380-415 V



1. Sigurnosni osigurač
2. Elektronski sigurnosni prekidač
3. Elektronika
4. Sistem za zagrevanje

Opasnost od oštećenja



U slučaju stalnog snabdevanja strujom, povežite kabel za napajanje prema onome kako je naznačeno na klemnama.

15.3 Specifikacije / Tabela konverzije

Specifični električni otpor i specifična električna provodljivost (pogledati „Montaža / Specifikacija / Tabela sa podacima“).

Stanardna specifikacija pri 15 °C		20 °C		25 °C	
Specifični otpor $\rho \geq$	Specifična provodljivost $\sigma \leq$	Specifični otpor $\rho \geq$	Specifična provodljivost $\sigma \leq$	Specifični otpor $\rho \geq$	Specifična provodljivost $\sigma \leq$
$\Omega \text{ cm}$	mS / $\mu\text{S/cm m}$	$\Omega \text{ cm}$	mS / $\mu\text{S/cm m}$	$\Omega \text{ cm}$	mS / $\mu\text{S/cm m}$
900	111 1111	800	125 1250	735	136 1361
1000	100 1000	890	112 1124	815	123 1227
1100	91 909	970	103 1031	895	112 1117
1200	83 833	1070	93 935	985	102 1015
1300	77 769	1175	85 851	1072	93 933

Temperatura na izlazu za kuhinjski sudoper i kada se koristi termostatski ventil (~ 60 °C).

Količina mešane vode

Uređaj		kW	11	13,5
Temp. hladne vode na ulazu	6 °C	l/min	2,9	3,6
	10 °C	l/min	3,2	3,9
	14 °C	l/min	3,4	4,2

Idealne temperature (~ 38 °C): Za tuš, za pranje ruku, punjenje kade....

Količina mešane vode

Uređaj		kW	11	13,5
Temp. hladne vode na ulazu	6 °C	l/min	5,0	6,1
	10 °C	l/min	5,7	6,9
	14 °C	l/min	6,6	8,1

Vrednosti date u tabeli su za napon od 400 V. Izlazna zapremina vode i pomešane vode zavisi od pritiska vodovodne mreže i mrežnog napona.

15.4 Pad pritiska

Pad pritiska pri protoku od 10 l/min

	MPa	0,04-0,08
Jednoručna baterija, približno		
Termostatski ventil, približno		0,03-0,05
Tuš, približno		0,03-0,15

Dimenzionisanje vodovodne instalacije

Prilikom izračunavanja veličine cevi, treba uzeti u obzir pad pritiska na uređaju je 0,1 MPa.

15.5 Uslovi u slučaju kvara

U slučaju kvara, na kratko se u instalaciji mogu javiti temperature do 95 °C i pritisak do 1,2 Mpa.

15.6 Specifična nacionalna odobrenja i sertifikati

Simboli obavljenih ispitivanja mogu se naći na natpisnoj pločici.

15.7 Tabela sa podacima

		DCE 11/13 230770			DCE 11/13 compact RC 230771		
Električne karakteristike							
Radni napon	V	380	400	415	380	400	415
Nazivna snaga	kW	10/12,1	11/13,5	11,8/14,5	10/12,1	11/13,5	16,8/20,2
Nazivna struja	A	15,4/18,5	16,2/19,5	16,8/20,2	15,4/18,5	16,2/19,5	16,4/20,1
Osigurač	A	16/20	16/20	16/20	16/20	16/20	16/20
Faza				3/PE			3/PE
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/-	50/60	50/60	50/-
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$ (pri $\theta_{hladna} \leq 25^\circ\text{C}$)	$\Omega \text{ cm}$	900	900	900	900	900	900
Specifični otpor $\sigma_{15} \leq$ (pri $\theta_{hladna} \leq 25^\circ\text{C}$)	$\mu\text{S/cm}$	1111	1111	1111	1111	1111	1111
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$ (pri $\theta_{hladna} \leq 55^\circ\text{C}$)	$\Omega \text{ cm}$	1100	1100	1100	1100	1100	1100
Specifični otpor $\sigma_{15} \leq$ (pri $\theta_{hladna} \leq 55^\circ\text{C}$)	$\mu\text{S/cm}$	909	909	909	909	909	909
Maks. imped. na priklj. klemnama pri 50Hz	Ω	0,28	0,26	0,24	0,28	0,26	0,24
Povezivanje							
Povezivanje na vodovod				G 3/8 A			G 3/8 A
Granične vrednosti primene							
Maksimalni dozvoljeni pritisak	MPa			1			1
Maks. ulazna temp. predgrejane vode	$^\circ\text{C}$			55			55
Vrednosti							
Maks. ulazna temp. vode	$^\circ\text{C}$			70			70
Pri normalnim uslovima	l/min			>2,5			>2,5
Protok za nominalni pad pritiska	l/min			4(8)			4(8)
Pad pritiska pri nom. protoku	Mpa		0,06 (0,15 bez DMB)			0,06 (0,15 bez DMB)	
Maks. protok	l/min			5			5
Protok tople vode	l/min			3,7/4,5			3,7/4,5
Razlika temper. (delta T) ako postoji	K			43			43
Podaci o zapremini							
Nazivni kapacitet	L			0,2			0,2
Verzije							
Mogućnosti opterećenja				X			X
Podešavanje temperature	$^\circ\text{C}$			20-60			20-60
Klasa zaštite				1			1
Izolacija				Plastična			Plastična
Tip grejača				Gola žica			Gola žica
Poklopac i zadnji panel				Plastični			Plastični
Boja				Bela			Bela
Klasa IP zaštite				IP24			IP24
Dimenzije							
Visina	mm			293			293
Širina	mm			188			188
Dubina	mm			99			99
Težine							
Težina	kg			2,5			2,5

GARANCIJA

Garantni uslovi koji važe za našu kompaniju u Nemačkoj, ne primenjuju se za zahteve van Nemačke. U zemljama gde naše filijale prodaju naše proizvode, garancija se može ostvariti samo preko tih filijala. Takvi garantni zahtevi se mogu odobriti samo ako je filijala propisala svoje uslove garancije. Drugi garantni zahtevi neće biti odobravani.

Mi nećemo odobravati garantne zahteve za uređaje koji su kupljeni u zemljama gde mi nemamo naše filijale, koje prodaju naše uređaje. Ovo neće uticati na garantne zahteve koji su izneti od strane bilo kojeg uvoznika.

PRIRODNA OKOLINA I RECIKLAŽA

Molimo vas pomozite nam da sačuvamo prirodnu okolinu. Posle upotrebe sve materijale odlažite u skladu sa nacionalnom regulativom za odlaganje otpada.